



Three.com.hk

## 「Bill-to-3 友賞」之條款及細則

### Terms and Conditions for "Bill-to-3 Rewards"

Bill-to-3 友賞（「此服務」）只適用於和記電話有限公司（「和記電話」）之 3G 或 4G LTE 流動通訊月費客戶，並不適用於共享月費計劃之附屬 SIM 咭、「中港澳 Fun 享」月費計劃、2G 及儲值卡賬戶。此服務的月費為 \$8。現時推廣優惠如下：

- (i) 特選客戶：由成為特選客戶開始，客戶可自動免費獲得此服務至 2020 年 12 月 31 日(包括首尾兩天)。上述免費期完結後，此服務將自動終止。和記電話會不定時挑選曾連續使用 Bill-to-3 於 Google Play 消費達指定金額的客戶成為特選客戶，並保留隨時更改篩選特選客戶之條件的權利而不作另行通知。如有任何爭議，和記電話保留最終決定權。

Bill-to-3 Rewards (this "Service") is only applicable to the 3G or 4G LTE postpaid mobile customers of Hutchison Telephone Company Limited ("HTCL") and is not applicable to Secondary SIMs of Family SIM Plans, Fun Sharing Monthly Plan, 2G and Prepaid Account. The monthly fee of this Service is HK\$8. Current promotional offers include:

- (i) Selected Customers: Customers will be entitled to this Service for free automatically with effect from the date of being Selected Customers until 31<sup>st</sup> Dec 2020 (both dates inclusive). This Service shall be terminated automatically upon expiry of the aforesaid free period. HTCL will from time to time select customers who have used Bill-to-3 continuously on Google Play purchase with designated purchase amount as Selected Customers and reserves the rights to modify the selection criteria of Selected Customers at any time without any notice. HTCL reserves the rights to make final decision in case of any dispute.

所有客戶（包括特選客戶）使用此服務後均須受以下條款及細則約束：

All customers (include Selected Customers) who use this Service are subject to below terms and conditions:

1. 一般客戶成功申請此服務後，或於特選客戶獲得此服務後，透過使用 3 香港賬單付款服務（「Bill-to-3」）在 Google Play 購物（「交易」），並於該月 3 香港賬單上顯示達到應繳費用（「應繳費用」）之指定金額，可於下期賬單月享額外本地流動數據獎勵（「數據獎勵」）：

應繳費用	數據獎勵
達 HK\$100 或以上	500MB
達 HK\$500 或以上	1GB
達 HK\$1,000 或以上	2GB

After commencement of entitlement of this Service by the Selected Customers, Selected Customers can enjoy extra bonus local mobile data ("Bonus Data") in the next bill month when the amount invoiced ("Amount Invoiced") in the monthly 3Bill for Google Play purchase ("Transaction") through using 3HK Billing service ("Bill-to-3") meets the designated amount:

Amount Invoiced	Bonus Data
HK\$100 or above	500MB
HK\$500 or above	1GB
HK\$1,000 or above	2GB

2. 於服務終止期間，所有數據獎勵將會自動被取消。和記電話對以上情況所引致之任何損失或損害概不負責，並不會作出任何補償。

During service termination, all Bonus Data will be cancelled automatically. HTCL shall not be liable to for any loss and damage resulting from the above, and no compensation will be offered.

3. 所有交易必須使用 Bill-to-3 並須受有關條款及細則約束，詳情 <http://www.three.com.hk/gcb>  
Payment for all transactions must be made through Bill-to-3. Terms and conditions apply to the use of Bill-to-3 billing services. Please visit <http://www.three.com.hk/gcb-eng> for details.

4. 每月賬單顯示 Bill-to-3 服務的應繳費用是根據於該月賬單截數日前收到有關第三方提供的交易記錄作準，因此或會與實際於該月賬單期內透過 Bill-to-3 服務的購物金額有異。和記對以上情況所引致之任何損失或損害概不負責，並不會作出任何補償。

The payable amount of using Bill-to-3 service as shown on the invoice is based on the transaction records received from the relevant third parties before the bill cut-off date. The invoiced amount may accordingly be different from the actual purchase amount of using Bill-to-3 service during the bill period. HTCL shall not be liable to for any loss and damage resulting from the above, and no compensation will be offered.

5. 和記電話保留隨時取消或暫停個別 3 香港賬戶使用此服務的權利而不作另行通知。

HTCL reserves the right to cancel or suspend the use of this Service by individual 3HK service account at any time without any notice.

6. 和記電話保留隨時更改、修改或終止此服務或此服務內之任何優惠，以及修訂有關條款及細則之權利而不作另行通知。如有任何爭議，和記電話保留最終決定權。

HTCL reserves the right to vary, modify and terminate this Service and/or any offer contained therein and to amend the terms and conditions at any time without any notice. HTCL reserves the rights to make final decision in case of any dispute.

7. 本服務條款及細則備有中、英兩文本，而中、英文文本均具有同等法律效力。兩者如有歧異，概以英文版本為準。

Terms and Conditions of this Service are available in both English and Chinese, and both language versions shall have the same legal effect. In case of inconsistency between the two versions, the English version shall prevail.

8. 本服務條款及細則受香港法律管轄，客戶將服從在香港有管轄權的法院的非專屬管轄權。

Terms and Conditions of this Service shall be governed by the laws of Hong Kong and the customer shall submit to the non-exclusive jurisdiction of Hong Kong courts.

9. 使用此服務之客戶即將受此服務之條款及細則所約束，客戶同時亦受和記電話之 3G 及 4G LTE 服務使用條款所約束，詳情請瀏覽 <http://www.three.com.hk> → 條款及細則 → 3G 及 4G LTE 服務使用條款。若此服務之條款及細則與和記電話之 3G 及 4G LTE 服務使用條款有所抵觸，則以前者為準。

Once the customer has used this Service, it shall be subject to the terms and conditions relating to this Service as contained herein, and shall also be subject to the 3G and 4G LTE Service Terms and Conditions of HTCL which can be found on HTCL's website <http://www.three.com.hk> → Terms & Policies → 3G and 4G LTE Service Terms and Conditions. If there is any conflict between the terms and conditions relating to this Service as contained herein and the 3G and 4G LTE Service Terms and Conditions of HTCL, the former shall prevail.